



袭击珍珠港

〔日〕 渊田美津雄 著



袭击珍珠港

〔日〕 渊田美津雄著

许秋明译 苏琦校

商务印书馆

1979年·北京

The Pacific War

真珠湾攻撃

淵田美津雄
河出書房新社
東京, 1975年

袭击珍珠港

〔日〕淵田美津雄著
许秋明译 苏琦校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京四二二五印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/32 4¹/₂, 印张 88 千字

1979年3月初版 1979年3月北京第1次印刷

印数, 1-42,000 册

统一书号, 3017·233 定价, 0.37 元

出版说明

一九四一年十二月八日(星期日)清晨，当日本的“和平”使节还在华盛顿的时候，日本的海军航空兵突然出其不意地袭击美国太平洋地区的主要海空军基地珍珠港，几乎全歼美国太平洋舰队的主力。这就是著名的“珍珠港事件”。

本书作者渊田美津雄就是当时偷袭珍珠港的日本海军空中攻击队的总指挥官，他曾指挥日本海军航空兵进行了这次袭击。书中提供了有关这次事件的一些第一手资料。

目 录

作者序	1
第一章 揭开命运之幕	6
第二章 鹿屋密谈	10
一、胜负是靠海洋还是靠天空?	10
二、空袭珍珠港的可能性	13
三、争论	17
第三章 渊田飞行总队长	22
一、飞行老手	22
二、老队长归任	24
三、密友源田实	26
四、秘密中的秘密	28
第四章 浅海鱼雷攻击演习	33
一、飞行高度二十米的训练	33
二、发疯了	37
三、作战决定	40
第五章 单冠湾集结	44
一、大本营海军部第一号命令	44
二、集合命令	46
三、对开战的不安	48
四、荫蔽行动	50

五、择捉岛的机动部队	53
第六章 两个作战联席会议	59
一、会议继续到深夜	59
二、航路选定问题	60
三、海上加油问题	61
四、起飞地点	63
五、起飞时间	64
六、攻击目标	64
七、搜索和警戒	70
八、北海怒涛	72
九、在沙盘模型前	73
第七章 Z 旗	76
一、开往夏威夷	76
二、对开战的疑惑	78
三、密云下的机动部队	80
四、X 日	82
五、珍珠港有敌人吗?	84
六、Z 旗在飘扬	87
七、航空母舰不在!	88
第八章 瓦胡岛在望	93
一、漆黑的海面	93
二、一百八十三架飞机起飞了	95
三、晨曦下的银鹰	96
四、“攻击!”	101
第九章 太平洋舰队覆没	106

一、第一攻击波	106
二、“虎 虎 虎 ”	107
三、中弹	110
四、一千米高的火柱	113
五、穿过对空炮火	117
六、第二攻击波	120
第十章 退出战斗返航	124
一、实施第二次攻击吗?	124
二、哈尔席舰队就在身边	127
第十一章 后记	132
一九四一年及珍珠港作战大事记	135

作者序

日本昭和十六年十二月八日（美国时间一九四一年十二月七日）这天，发生了一桩本世纪的重大新闻——袭击珍珠港事件。当时我是一个三十九岁的海军中佐，担任空中攻击部队总指挥官。岁月如流，转瞬间已经过了二十五个年头。

去年（一九六六年）十二月七日，我列席了在檀香山举行的珍珠港事件二十五周年纪念活动。在檀香山蓬奇包耳国立陵园，肃穆地排列着那天在珍珠港阵亡的近两千名美军将士的墓碑。就在二十五年前的这一天因弹药仓中弹而被炸沉的“亚利桑那号”战列舰连同一百名官兵的遗体至今仍湮没在港内。在这艘战列舰的沉没处盖了一座纪念馆，人们称为“亚利桑那号纪念馆”。我在那里走了一遭，想起自己当初是敌军将士，内心尤感沉重。

美国有一个团体叫“珍珠港事件幸存者协会”，它是由那天曾在以珍珠港为中心三英里内执行军务时幸存下来的那些陆海军官兵组织的。据说，该会的宗旨是告诫美国人民，绝不能让美国任何一块土地再次遭到象珍珠港事件那样的突然袭击。

这个协会的大约三千名会员集中檀香山，参加珍珠港事件二十五周年纪念活动。二十五年后重逢，场面是很热闹的。但是，通过这些活动，我想起了在《伊索寓言》那类故事中的一

个比喻：谎话一旦传播开来，再说真话也不成了。

对于臭名昭著的珍珠港事件，且不说美国，连日本也包括在内，全世界许许多多的人至今仍然认为是偷袭。

前几年，美国竞选总统的时候，我正好在美国。共和党攻击民主党说：“第一次世界大战也好，第二次世界大战也好，总是民主党掌权的时候把美国推入战争。”

民主党立即回敬对方说：“珍珠港遭到了攻击，共和党掌权的话，难道就不打吗？”

美国人民群众异口同声地赞同民主党的说法。他们认为，在珍珠港遭到攻击的情况下，即便当时执政的是共和党，也不能不卷入战争。

听到这种争论，我认为所谓民主政治只不过是愚弄群众的权术。讲政治，就要把问题往深处再挖一下：美国究竟干了什么事，竟让日本袭击了珍珠港呢？

这次河出书房通知我，它打算再版《袭击珍珠港的真相》（原书名）。我真想作一番修改，因为实际上要增补的内容是很多的。战后二十多年来，我八次东渡美国。有关珍珠港的文献和情报资料，凡能到手的，不拘巨细，几乎都收集了。所以，我可以自负地说，讲珍珠港事件，谁也没有我了解得多。但是，今天根据这些知识进行修改，恐怕反而有失本书的文献价值。因此，我决定不再修改。（因此，原书正文中作者用第三人称出现的形式仍然不变。）

本书是我在昭和二十四年（一九四九年）十二月八日即珍珠港事件八周年之际写成的，最初由奈良市大和时报社出版。大和时报社是一家地方性报馆，缺乏出版书笈的经验，所以，

未能再版，在国内销售不广。当时，许多取材于太平洋战争的报告文学泛滥一时，而且大多背离事实甚远，国民仍然了解不到真相。我感到，这是不幸的。有鉴于此，我便记述了珍珠港作战方案是如何制定、计划以及执行等的情况。

珍珠港之作战，未曾经过长年研究和演习，而是因为被美国逼得走投无路，乃灵机一动，猝然决定的。正因为如此，作为突然袭击的作战，取得了相应的成功。所谓成功，只是说，历史上从来没有过象那样由一方获得大胜而开始的战争。至于说到袭击珍珠港的功过，不论从政治上或军事上看，对于日本来说，都是一次失败，而对美国却是胜利。

从军事上说，珍珠港事件在时间上正好赶上作战方式发生了划时代变革的时候。

自东乡海军大将在日本海海战中获得大胜以来，日本海军充满着海上争霸思想，主张依靠舰队进行决战，因此，认为在西太平洋迎击第一假想敌——美国太平洋舰队并歼灭它，便能取得战争的胜利，而其战斗方式则是以战列舰为中心的舰队决战。

随着太平洋战争的爆发，“大和号”和“武藏号”两艘战列舰相继服役。虽说世界上有七大海洋，却没有一艘战列舰能与之匹敌，可谓极为鼓舞士气。然而，不幸的是，作战方式已经发生了变化。日本袭击珍珠港之后，首先发觉作战主力已从战列舰转移到航空兵的，倒是挨了打的美国海军，他们迅速把海军改编为以航空母舰为中心的舰队编制；而日本海军却仍陶醉于所取得的超乎预料的战果，始终把战列舰奉为主力，一直准备着即将到来的舰队决战。最后，在中途岛海战中，日

本海军才发现战列舰已是无所作为的。有人说，这是日本海战的幽灵在作祟，这样讲是有道理的。在这一点上，因实现了袭击珍珠港的设想而被誉为神将的山本五十六海军大将，依我看，实际上只不过是一员凡将。一方面日军的作战用兵思想落后；另一方面因飞机这一类轻便武器以其数量起决定性作用，而美国便通过大量生产赢得了太平洋战争的胜利。

这里不可忽视的一点是，袭击珍珠港的政治意义，与上述军事意义相比，更有利于美国。

第二次世界大战，首先在欧洲爆发，而纳粹德国以破竹之势直捣欧洲各地。如果听之任之，则整个欧洲很可能屈服于纳粹统治之下。于是，富兰克林·罗斯福总统决心使美国参战，以打倒纳粹。但是，当时美国人民对参战问题，意见是不一致的。这就希望能发生一桩大事件——如同美国参加第一次世界大战时发生的“路西达尼亚号”邮船^①被击沉那样——作为参战的借口，从而动员人民投入战争。可是，希特勒不会上当，去干这种蠢事。这时，日德意三国缔结了军事同盟，罗斯福总统便利用了这个盟约。

这就是说，成为日本的敌人，就等于成为纳粹德国的敌人。在这种情况下，当时正在进行的日美和平谈判自然不可能达成协议，肝火旺盛的日本就会暴跳如雷，而这对罗斯福总统来说，则正中下怀。机灵的美国情报机关，早已破译了日本密码，得悉日本正在觊觎珍珠港。罗斯福总统对这件事是完

^① 一九一五年五月七日，载有许多美国旅客的三万二千吨英国“路西达尼亚号”邮船，在北大西洋被德国潜艇击沉。美国以此为借口对德宣战，参加了第一次世界大战。——译者

全清楚的。然而，珍珠港的太平洋舰队司令金梅尔海军上将，对这个情报却一无所知。于是珍珠港遭到攻击，美国太平洋舰队顷刻覆灭，丧失了三千名官兵。罗斯福总统把这一天称为“国耻日”，提出了“牢记珍珠港事件”这个口号，从而使美国人民团结一致，投入了战争。美国国内反对战争的呼声，从这天起再也听不到了。罗斯福总统的参战手法堪称出类拔萃。

金梅尔海军上将却倒霉透顶。他承担了珍珠港失败的全部责任，因而葬送了前途。我认为这位将领是有才干的。对待这样一位珍珠港败将，理应再次给予机会，让他在太平洋战争中大干一番才是，而罗斯福总统却是无情的。金梅尔海军上将说，他准备明年写一本《珍珠港遭到袭击的真相》。因此，有关袭击珍珠港的政治意义，就有待拜读他的著作了。

作为一部著作，《袭击珍珠港》一书不免贻笑大方。但我确信，本书作为文献却有极大的价值，于是再版问世，因为日本和美国战后出版的有关珍珠港事件的许多著作，几乎都大量引用了本书。

渊田美津雄^①

一九六七年七月 于西雅图市

^① 渊田美津雄：一九〇二年生于日本奈良县。一九四一年海军中佐，“赤城号”飞行队长，袭击珍珠港飞行部队总指挥官。一九四二年，参加中途岛海战。一九四三年，第一航空舰队参谋。一九四五年，海军总队参谋。现住美国华盛顿州西雅图市，基督教传教士。

第一章 揭开命运之幕

一九四一年十二月七日四时……。

在波涛汹涌的北太平洋上，宁静的拂晓即将到来。天空布满乌云，但是东边的水天线已经微微发白。今天又是一个和平的黎明。

在这灰暗的海面上，一支庞大的舰队溅起雪白的浪花，向南驶去。六艘航空母舰排成两路纵队，在它们的四角有两艘高速战列舰和两艘重巡洋舰，最外一圈是九艘驱逐舰，而在最前面引导的是一艘轻巡洋舰。这正是环形队形，

是美国太平洋舰队在演习吗？

位置在美国太平洋舰队常驻基地珍珠港以北大约二百五十海里。在南面水天线那边，横卧着夏威夷群岛，它们是以夏威夷乐曲和威基^①情趣著称的常夏之岛。

整个舰队以全速行驶着。

在尚未破晓的海面上，留下了一条又粗又宽又长、十分显目的雪白航迹。每一艘航空母舰的飞行甲板上，排满了双翼展开的飞机。引擎隆隆地转动着。有的飞机携带着大型炸弹，有的挂着鱼雷。挂在机身下面的那些鱼雷，从铅灰色雷壳上微微闪烁着冷光。

如果是演习，未免太杀气腾腾了。这是肩负奇袭珍珠港

^① 檀香山南岸海滨名称，濒临太平洋。——译者

秘密使命而于十一月二十六日从千岛列岛的单冠湾出发，通过北太平洋，悄悄地接近夏威夷的日本机动部队。

率领舰队的是南云忠一海军中将。

在旗舰“赤城号”舰桅上，飘扬着将旗。旗舰上挂有将旗是不足为奇的。但紧靠那面将旗的下面还挂着一面Z旗，正在哗啦哗啦的迎风飘扬。当年在日本海海战^①中，东乡海军大将曾在旗舰“三笠号”战列舰上发出“皇国兴废在此一战，我军将士务需奋战”的号召，那时“三笠号”上挂的就是这样的Z旗——作战旗。

作战旗在飘扬……。

不久，飞机起飞的轰鸣声打破了黎明的寂静，第一架飞机顺利地滑跑，眼看着加快速度，轻快地从母舰上飞起。接着，第二架、第三架……。

仰望天空，飞机航行灯的蓝色和红色灯光在到处闪烁的指示灯中飞行。那是飞机升空后正在集合。不久，由一百八十三架飞机组成的编队群出现在航空母舰上空。接着，机群朝着瓦胡岛飞去。时间是清晨五时即东京时间十二月八日一时三十分。

由一百八十三架飞机组成的编队群向瓦胡岛偷偷地扑去。

最前面的第一架飞机，是袭击珍珠港的空中攻击队总指挥官渊田美津雄海军中佐的坐机。后面是由四十九架水平轰

^① 一九〇五年五月二十七日至二十八日，东乡平八郎海军大将（后为海军元帅）率领日本联合舰队，在对马海峡全歼了沙俄波罗的海舰队。历史上把这次海战称为日本海海战或对马海战。——译者

炸机、四十架鱼雷机、五十一架俯冲轰炸机和四十三架制空战斗机编成的混合机群，真是阵容堂堂。云层高达三千米，编队群在云层上飞行。

这时，在东京，美国通过驻日大使格鲁向东乡外务大臣递交了美国总统罗斯福致日本天皇的亲启电；在华盛顿，日本的野村大使即将向赫尔国务卿递交由国内发来的、关于停止谈判的最后通告；而在珍珠港，日本的五艘袖珍潜艇正在潜入港内或即将潜入港内。

可是，普通的日本人、美国人乃至首当其冲的美国太平洋舰队，都不知道珍珠港即将大难临头。他们以为今天也跟昨天一样，将平安无事地渡过。

檀香山时间七时四十分（东京时间八日三时十分），第一攻击波编队群从航空母舰起飞一个半小时，已经到达瓦胡岛北部上空。编队群随即展开，准备开始攻击。

珍珠港上空云彩已经消散。通过瓦胡岛北部山谷，远远地看到了珍珠港。渊田总指挥官拿起望远镜，看到港内正好停着美国太平洋舰队的主力，共八艘战列舰。

“攻击！”渊田总指挥官发出了揭开太平洋战争序幕的信号。这一决定命运的时刻是檀香山时间七时四十九分（东京时间八日三时十九分）。在这一瞬间，勉强维系着日美之间的和平纽带突然被割断了。

指导战争和指挥作战的人们——近处有机动部队的南云长官，远处有东京的大本营、广岛湾的山本联合舰队司令长官，以及更远的菲律宾部队、马来亚部队——都在注视着袭击珍珠港的战果。

制空战斗机队已经进入珍珠港上空,即将取得制空权。俯冲轰炸机队很快就对敌机场进行轰炸。鱼雷机队冲向敌战列舰,准备给以先发制人的攻击。水平轰炸机队现在也进入轰炸航向。这时,敌人的高射炮还未开火,上空也看不到一架敌人的战斗机。

“我奇袭成功!”在总指挥官的坐机里,拍发电报的无线电兵的手在颤抖。檀香山时间七时五十三分(东京时间三时二十三分),电波传向东京、菲律宾、马来亚,传向香港、关岛、威克岛……。

于此同时,在西南太平洋,日本对美英进入了战争状态。

我不会忘记一九四一年十二月八日六时收音机传来了大本营公报。播音员激动地广播:“帝国陆海军于本月八日凌晨在西太平洋对美英进入了战争状态。”

这天,颁发了宣战诏书,从而决定了日本的命运。

被美国称为无视战时国际公法的偷袭式的奇袭作战——珍珠港事件,就这样开始了。

在延续五年之久的太平洋海战^①中,珍珠港作战是日本唯一取得成功的一次作战。这次作战果真是经过周密计划和准备的吗?机动部队到达单冠湾以前的行动和从那以后的紧张的作战及战斗经过又是怎样的呢?

^① 太平洋战争实际上持续了三年零八个月。——译者

第二章 鹿屋密谈

一、胜负是靠海洋还是靠天空？

在鹿屋航空基地的参谋长室里，第十一航空舰队参谋长大西泷次郎海军少将^①和第一航空舰队参谋源田实海军少佐，面对面地坐着。天色逐渐暗下来，在光线暗淡的屋子里只有台灯在亮着。

“源田少佐，今天的谈话不要对外讲，在内部也绝对保密！也就是说，这件事只能是你知我知。”大西海军少将严肃地说。

这是一九四一年一个初春的傍晚。

身材不高而精神抖擞的源田海军少佐，挺直地坐着，用他那荒鹫般炯炯有神的眼睛望着大西海军少将。室内的空气显得格外紧张。

“最近，山本联合舰队司令长官私下跟我谈过一次。”大西海军少将说到这里停了一下，随手从烟盒里取出香烟，递给源田海军少佐一支，自己也点了一支。

“日美谈判虽然还没有绝望，但埋伏着危机。”大西海军少将想用轻松的口气说话，但老是断断续续。源田海军少佐目不转睛地听着。

^① 大西后晋升海军中将，一九四五年五月日本投降前不久任军令部次长，战败时自杀。——译者